

# Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen (AVL)

der sphingotec GmbH, im Folgenden „sphingotec“ genannt.

## 1. Allgemeines - Geltungsbereich

- 1.1. Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten ausschließlich gegenüber Unternehmern und juristischen Personen des öffentlichen Rechts. Die nachstehenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten für alle Lieferungen und Leistungen von sphingotec, sofern nicht in diesen Bedingungen oder im Text der Auftragsbestätigung anderslautende Bestimmungen enthalten sind oder individualvertraglich zwischen den Parteien etwas anderes vereinbart wurde. Entgegenstehende oder abweichende allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nur Vertragsinhalt, wenn sphingotec ihnen im Einzelfall ausdrücklich zustimmt.
- 1.2. Diese allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen gelten auch dann, wenn sphingotec in Kenntnis entgegenstehender oder von diesen Geschäftsbedingungen abweichender Bedingungen des Kunden die Lieferung oder Leistung an den Kunden vorbehaltlos ausführt.

## 2. Angebot und Vertragsabschluss

- 2.1. Ein Vertrag mit sphingotec kommt erst zustande, wenn sphingotec eine Bestellung des Kunden innerhalb von zwei Wochen in Textform bestätigt hat, spätestens aber mit der Lieferung oder Leistungserbringung.
- 2.2. Sollte der Kunde sich in einem Land befinden, welches von einem unserer Distributoren versorgt wird, sind Bestellungen direkt an diesen zu richten. Eine Übersicht unserer Distributoren finden Sie hier: [www.sphingotec.com](http://www.sphingotec.com). Sollten Bestellungen dennoch bei uns eingehen, werden wir diese an unseren entsprechenden Distributor weiterleiten. Der Vertragsschluss erfolgt ausschließlich mit dem Distributor.
- 2.3. Alle unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind. Dies gilt auch, wenn sphingotec dem Kunden Kataloge, technische Dokumentationen, sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen, auch in elektronischer Form, überlassen hat.

## 1. General - scope of application

- 1.1. These general terms and conditions of sale and delivery apply exclusively to commercial customers and legal entities established under public law. The following general terms and conditions of sale and delivery apply to all deliveries and services by sphingotec, unless otherwise stated in these terms and conditions or in the text of an order confirmation, or unless otherwise agreed between the parties in individual contracts. Conflicting or deviating general terms and conditions of the customer shall only become part of the agreement with sphingotec if sphingotec expressly agrees to them in the individual case.
- 1.2. These general terms and conditions of sale and delivery shall also apply if sphingotec, being aware of the customer's terms and conditions that are contrary to or deviate from these general terms and conditions, carries out the delivery or the service to the customer without reservation.

## 2. Offer and conclusion of contract

- 2.1. A contract with sphingotec shall only be concluded if sphingotec has confirmed an order of the customer in text form within two weeks, however, at the latest by delivery or performance.
- 2.2. If the customer is located in a country that is supplied by one of our distributors, orders shall be placed directly with that distributor. An overview of our distributors can be found here: [www.sphingotec.com](http://www.sphingotec.com). If we receive orders nevertheless, we will forward them to our respective distributor. The contract shall be concluded exclusively with the distributor.
- 2.3. All our offers are subject to change and non-binding, unless they are expressly marked as binding. This also applies if sphingotec has provided the customer with catalogues, technical documentation, other product descriptions or documents (including in electronic form).

2.4. Für alle Bestellungen gilt die jeweils aktuelle Preisliste von sphingotec.

2.4. For all orders the current price list of sphingotec shall apply.

### 3. Lieferung

### 3. Delivery

3.1. Lieferfristen sind nur verpflichtend, wenn sie von sphingotec ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind.

3.1. Delivery times are only binding if they are expressly marked as binding by sphingotec.

3.2. Erfüllungsort ist Hennigsdorf. sphingotec versendet die Lieferung auf Wunsch des Kunden an einen von dem Kunden benannten Ort. Die Wahl der Versandart, insbesondere Transportunternehmen, Versandweg und Verpackung bleibt sphingotec vorbehalten. Alle Lieferungen innerhalb Deutschlands mit einem Auftragswert von mindestens Euro 1.000,00,- netto (Netto-Auftragswert) erfolgen, sofern nachstehend nicht anders geregelt, grundsätzlich frei an die Lieferadresse des Kunden. Liegt der Netto-Auftragswert unterhalb von Euro 1.000,00,-, wird eine Versandkostenpauschale in Höhe von Euro 20,00,- berechnet. Bei Trockeneisversand berechnet sphingotec unabhängig vom Mindestauftragswert eine Pauschale in Höhe von Euro 75,00,-.

3.2. Place of delivery is Hennigsdorf, Germany. Upon customer's request, sphingotec shall ship the delivery to another place named by customer. sphingotec reserves the right to choose the mode of shipment, in particular the transport company, the shipping route and packaging. All deliveries within Germany with an order value of at least Euro 1.000,00,- net (net order value) are, unless otherwise agreed upon below, always free to the customer's delivery address. If the net order value is less than Euro 1,000.00, a lump-sum delivery charge of Euro 20.00 shall be invoiced. For dry ice shipments, sphingotec charges a lump sum of Euro 75.00, irrespective of the minimum order value.

3.3. Mit der Übergabe der Lieferung von sphingotec an eine Transportperson geht die Gefahr auf den Kunden über.

3.3. With the transfer of the delivery by sphingotec to the carrier the risk shall pass to the customer.

3.4. Hat der Kunde besondere Versandwünsche (z. B. Transportversicherung, Expressgut, Eilgut, Eilbotenpaket, Luftpost etc.), so erfolgt die Lieferung zu Lasten und auf Kosten des Kunden ab Werk.

3.4. If the customer has special shipping requirements (e.g. transport insurance, express goods, express freight, express parcel, airmail, etc.), the delivery is made at the customer's expense ex works.

3.5. Die Lieferverpflichtung steht unter dem Vorbehalt richtiger und rechtzeitiger Selbstbelieferung, es sei denn, die nicht richtige oder verspätete Selbstbelieferung ist durch sphingotec verschuldet.

3.5. The obligations of sphingotec are subject to correct and timely self-delivery to sphingotec, unless sphingotec is responsible for incorrect or delayed self-delivery.

### 4. Zahlung

### 4. Payment

4.1. Alle Kaufpreise gelten zuzüglich der zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen gesetzlichen Mehrwertsteuer und ggf. zusätzlich der Verpackungs- und Versandkosten. Zudem sind etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben vom Kunden zu zahlen.

4.1. All purchase prices are subject to the statutory value added tax applicable at the time of the transaction and, if applicable, in addition to packaging and shipping costs. In addition, any customs duties, fees, taxes and other public charges are to be paid by the customer.

4.2. Der Rechnungsbetrag ist ohne Abzug innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Rechnung durch den Kunden zu zahlen.

4.2. The invoiced amount is payable without deduction within 30 days of receipt of the invoice by the customer.

4.3. Ist der Kunde mit einer Zahlung in Verzug oder tritt in den Vermögensverhältnissen des Kunden eine wesentliche Verschlechterung ein, werden alle noch offenen Forderungen einschließlich eventuell gestundeter Forderungen von sphingotec gegen den Kunden zur sofortigen Zahlung fällig.

4.3. When the customer is in arrears with a payment due or when a significant deterioration in the financial situation of the customer occurs, all outstanding claims, including any deferred claims of sphingotec against the customer, become due for immediate payment.

4.4. Der Kunde darf nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen aufrechnen.

4.4. The customer may only offset claims if his counterclaim is undisputed or has been finally established by a court.

4.5. Soweit Gegenansprüche des Kunden nicht auf demselben Vertragsverhältnis beruhen, ist die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts ausgeschlossen, es sei denn, diese Gegenansprüche sind unbestritten oder rechtskräftig festgestellt.

4.6. sphingotec hat das Recht, die Lieferung zu verweigern, wenn der Kunde in Verzug ist. Sofern sich der Kunde innerhalb der letzten zwei Jahre mit einer Verpflichtung in Verzug befunden hat, hat sphingotec das Recht, künftige Lieferungen nur gegen Vorkasse zu erbringen. Im Falle einer wesentlichen Vermögensverschlechterung des Kunden hat sphingotec das Recht, die Lieferungen nur Zug um Zug zu erbringen.

## 5. Verwendungsbeschränkungen

Von sphingotec erbrachte Lieferungen können Produkte enthalten, die patent- oder anderen schutzrechtlichen Beschränkungen unterliegen. Unsere Produkte sind ausschließlich für die in unseren jeweiligen Produktdokumentationen beschriebenen Anwendungen bestimmt. Für eine andere Art der Verwendung übernimmt sphingotec keine Haftung. Für eine andere Verwendung ist der Kunde selbst verantwortlich. Dies gilt insbesondere für den Erwerb eventuell notwendiger Schutzrechtslizenzen, für die Erfüllung von zulassungsrechtlichen Anforderungen und für die Durchführung von eventuell erforderlichen Validierungen oder Evaluationen. Auf die Regelungen zur Haftung bei Schutzrechten Dritter (Ziffer 8.8) wird ausdrücklich verwiesen.

## 6. Höhere Gewalt

Höhere Gewalt, also ein betriebsfremdes, von außen durch elementare Naturkräfte oder durch Handlungen dritter Personen herbeigefügtes Ereignis, das nach menschlicher Einsicht und Erfahrung unvorhersehbar ist, mit wirtschaftlich erträglichen Mitteln auch durch die äußerste, nach der Sachlage vernünftiger Weise zu erwartende Sorgfalt nicht verhütet oder unschädlich gemacht werden kann und auch nicht wegen seiner Häufigkeit in Kauf zu nehmen ist, befreit für Dauer und Umfang der Störung von der Verpflichtung zur Lieferung oder Abnahme. Bei einem dauerhaften Leistungshindernis kann der Kunde nach 4 Wochen ab Eintritt der höheren Gewalt nach Maßgabe des § 323 BGB von dem Vertrag zurücktreten.

## 7. Gewährleistung

7.1. Der Kunde hat die empfangene Lieferung unverzüglich nach Erhalt sorgfältig auf Menge, Beschaffenheit und Mängel zu untersuchen. Offensichtliche Mängel hat er sphingotec schriftlich unter der Anschrift sphingotec GmbH, Neuendorfstraße 15 A, 16761 Hennigsdorf oder per E-Mail an folgende Adresse: [customer.support@sphingotec.de](mailto:customer.support@sphingotec.de) anzuzeigen, und unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 10 Tagen nach Eintreffen der Lieferung unter Angabe

4.5. Unless counterclaims of the customer are not based on the same contractual relationship, the assertion of a right of retention shall be excluded, except if the counterclaim is undisputed or has been finally established by a court.

4.6. sphingotec has the right to refuse delivery if the customer is in default. If the customer has been in default with an obligation within the last two years, sphingotec has the right to make future deliveries only against payment in advance. In the event of a significant deterioration of the customer's financial situation, sphingotec also has the right to deliver only concurrently against payment.

## 5. Restrictions on use

Deliveries made by sphingotec may contain products that may be subject to patent or other legal restrictions. Our products are exclusively intended for the applications described in our respective product documentation. sphingotec does not assume any liability for any other type of use. For any other type of use the customer shall be solely responsible. This applies in particular to the acquisition of any necessary licenses, to the fulfillment of requirements under regulatory law and to the performance of any necessary validations or evaluations. With regard to a possible liability for third party industrial or intellectual property rights, express reference is made to Sec. 8.8 below.

## 6. Force majeure

Force majeure, i.e. an external event caused from outside by elementary natural forces or by actions of third parties, which is unforeseeable according to human insight and experience, cannot be prevented or rendered harmless by economically reasonable means even by the utmost care reasonably to be expected according to the circumstances, and cannot be accepted due to its frequency, shall release from the obligation to deliver or to accept a delivery or the duration and extent of the disturbance. In the event of a permanent impediment to the performance of the contract, the customer may withdraw from the contract after 4 weeks from the occurrence of the force majeure event in accordance with § 323 BGB.

## 7. Warranty

7.1. Immediately upon delivery, the customer shall carefully inspect the delivery received for quantity, quality and defects. The customer shall notify sphingotec of obvious defects in writing. The notification is to be sent to sphingotec GmbH, Neuendorfstraße 15 A, 16761 Hennigsdorf, Germany, or by e-mail to the following address: [customer.support@sphingotec.de](mailto:customer.support@sphingotec.de), and shall be sent immediately, but at the latest within 10 days after receipt of the delivery, stating the invoice number

von Rechnungsnummer und Rechnungsdatum zu melden. Versteckte Mängel sind ebenfalls unverzüglich, spätestens innerhalb von 10 Tagen nach Entdeckung des Mangels zu rügen.

- 7.2. Auf Verlangen von sphingotec hat der Kunde sphingotec zur Überprüfung der Beanstandung Belege wie Lieferscheine und Packzettel in Kopie einzusenden sowie etwaige auf Packungen befindliche Signaturen anzuzeigen oder die Lieferung sphingotec zur Nachbesserung zuzusenden. Zudem hat der Kunde den Mangel so zu beschreiben, dass sphingotec den Mangel nachvollziehen kann.
- 7.3. Die Gewährleistungsfrist für von sphingotec erbrachte Lieferungen und Leistungen beträgt 12 Monate. Eine Ausnahme hiervon gilt für in-vitro diagnostische Produkte, die ein Verfallsdatum haben. Für diese ist die Gewährleistungsfrist durch das Verfallsdatum bestimmt.
- 7.4. Bei mangelhafter Lieferung kann sphingotec zunächst nach ihrer Wahl nachbessern oder nachliefern (Nacherfüllung). sphingotec hat das Recht, eine fehlgeschlagene Nacherfüllung zweimal zu wiederholen. sphingotec kann die Nacherfüllung verweigern, wenn sie mit unverhältnismäßigen Kosten verbunden ist.
- 7.5. Ist die Nacherfüllung fehlgeschlagen, verweigert, unzumutbar oder hat der Kunde sphingotec erfolglos eine angemessene Frist zur Nacherfüllung gesetzt oder ist eine Fristsetzung entbehrlich, ist der Kunde berechtigt, Minderung zu verlangen oder vom Vertrag zurückzutreten. Das Recht, Schadensersatz oder Ersatz für vergebliche Aufwendungen zu verlangen, bleibt unberührt und richtet sich nach Ziffer 8.

## 8. Haftung

- 8.1. Eine Haftung von sphingotec - gleich aus welchem Rechtsgrund - tritt nur ein, wenn der Schaden durch einfach fahrlässige Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht verursacht worden oder auf grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz von sphingotec zurückzuführen ist. Vertragswesentliche Pflichten sind solche, deren Erfüllung zur Erreichung des Ziels des Vertrags notwendig ist und auf deren Einhaltung der Kunde vertrauen durfte.
- 8.2. Haftet sphingotec für die Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht, ohne dass grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz vorliegen, so ist die Haftung auf denjenigen Schadensumfang begrenzt, mit dessen Entstehen sphingotec bei Vertragsschluss aufgrund der ihr zu diesem Zeitpunkt bekannten Umstände typischerweise rechnen musste.
- 8.3. Schadensersatzansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz sowie wegen der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit oder wegen der Übernahme einer Garantie bleiben unberührt.

and date. Hidden defects must also be reported immediately, at the latest within 10 days after discovery of the defect.

- 7.2. At the request of sphingotec, the customer shall send sphingotec documents such as delivery notes and packing notes as a copy for the purpose of evaluating the complaint, and shall indicate any signatures found on packages or send the delivery to sphingotec for rectification. In addition, the customer must describe the defect in such a way that sphingotec is able to understand the defect.
- 7.3. The warranty period for deliveries and services rendered by sphingotec shall be 12 months. An exception applies for in-vitro diagnostic products which have an expiry date. For such products the warranty period shall be determined by the expiry date.
- 7.4. In the case of defective deliveries, sphingotec may, at its discretion, either repair or replace the defective goods (supplementary performance). sphingotec has the right to repeat a failed supplementary performance twice. sphingotec may refuse supplementary performance if it is associated with disproportionate costs.
- 7.5. If the supplementary performance has failed, has been refused, is unreasonable, or if the customer has unsuccessfully set sphingotec a reasonable deadline for supplementary performance, or if setting a deadline is unnecessary, the customer is entitled to demand a reduction in price or to withdraw from the contract. The right to claim damages or compensation for futile expenditures remains unaffected and is governed by Sec. 8.

## 8. Liability

- 8.1. Any liability of sphingotec - irrespective of the legal basis - shall only arise if the damage was caused by negligent violation of a material contractual obligation or is due to gross negligence or intent on the part of sphingotec. Material contractual obligations are those the fulfillment of which is necessary to achieve the objective of the contract and the compliance of which the customer could rely on.
- 8.2. If sphingotec is liable for the breach of a material contractual obligation without gross negligence or intent, the liability is limited to the extent of damage which sphingotec typically had to expect at the time of conclusion of the contract due to the circumstances known at that time.
- 8.3. Claims for damages under the Product Liability Act as well as with regard to injury to life, limb or health or in the case of an assumption of a guarantee shall remain unaffected.

- 8.4. Soweit die Haftung von sphingotec ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung ihrer Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.
- 8.5. sphingotec haftet nicht für die Folgen unsachgemäßer Änderung oder Behandlung der Lieferung, bei medizinisch-technischen Geräten insbesondere nicht für durch Verwendung ungeeigneter Reagenzien verursachte Schäden oder die Folgen mangelhafter Wartung seitens des Kunden oder Dritter sowie für Mängel, die auf normalem Verschleiß beruhen oder durch den Transport verursacht wurden.
- 8.6. Mängelansprüche gegen und die Haftung von sphingotec sind insbesondere ausgeschlossen für Schäden und Folgen, die darauf beruhen, dass der Kunde gelieferte Hard- oder Software mit damit nicht kompatibler oder nicht von sphingotec getesteter und entsprechend freigegebener Hard- und Software oder sonstigen Komponenten verwendet. Das Gleiche gilt bei Änderungen an der von sphingotec gelieferten Hard- oder Software. Diese Ziffer 8.6 findet keine Anwendung, soweit sphingotec einer solchen Handlung oder Verwendung zuvor schriftlich zugestimmt hat.
- 8.7. Für den Verlust von Daten und Programmen und deren Wiederherstellung haftet sphingotec ebenfalls nur im Rahmen dieser Ziffer 8. Eine Haftung von sphingotec für solche Schäden entfällt, wenn und soweit sie darauf beruhen, dass der Kunde keine angemessene Vorsorge gegen Datenverlust, insbesondere durch Anfertigung von Sicherungskopien aller Programme und Daten, vorgenommen hat. Die Anfertigung von Sicherungskopien hat in den im Tätigkeitsbereich des Kunden üblichen zeitlichen Abständen zu erfolgen, soll aber mindestens einmal täglich vorgenommen werden.
- 8.8. sphingotec übernimmt nach Maßgabe des geltenden Rechts die Haftung für die Freiheit der Lieferung von Rechten Dritter, die auf gewerblichen Schutzrechten oder geistigem Eigentum beruhen, nur für etwaige Schutzrechtsverletzungen in der Bundesrepublik Deutschland sowie in den Ländern, die Mitglieder des Europäischen Patentübereinkommens sind. sphingotec erklärt jedoch, dass ihr keine Verletzung von Schutzrechten in anderen Staaten bekannt sind. **Eine Haftung für etwaige Schutzrechtsverletzungen in den USA ist ausdrücklich ausgeschlossen.**
- 8.9. sphingotec haftet nicht für die technische Brauchbarkeit oder kaufmännische Verwertbarkeit der Lieferung.
- 8.4. As far as the liability of sphingotec is excluded or limited, this also applies to the personal liability of its employees, representatives and vicarious agents.
- 8.5. sphingotec shall not be liable for the consequences of improper modification or treatment of the delivery, and in the case of medical equipment, in particular not for damage caused by the use of unsuitable reagents or the consequences of inadequate maintenance by the customer or third parties, or for defects that are due to normal wear and tear or that were caused by transport.
- 8.6. Warranty claims against and the liability of sphingotec are in particular excluded for damages and consequences which are based on the fact that the customer uses hardware or software delivered by sphingotec with hardware and software or other components which are incompatible or which have not been tested and approved by sphingotec. The same applies to changes to the hardware or software supplied by sphingotec. This clause 8.6 is not applicable if sphingotec has previously agreed to such action or use in writing.
- 8.7. sphingotec shall only be liable for the loss of data and programs and their recovery within the scope of this clause 8. sphingotec shall not liable for such damages if and to the extent that they are due to the fact that the customer has not taken adequate precautions against data loss, in particular by making backup copies of all programs and data. Backup copies must be made at the usual intervals within the sphere of activity of the customer, but should be made at least once a day.
- 8.8. sphingotec assumes liability in accordance with the applicable law for the freedom of the delivery from third-party intellectual property rights only for any possible infringements in Germany as well as in member states of the European Patent Convention. sphingotec declares, however, that it is not aware of any infringements of third party intellectual property rights in other countries. **Any liability for a possible infringement of third party intellectual property rights in the US shall be explicitly excluded.**
- 8.9. sphingotec shall not be liable for the technical usability or commercial exploitation of the delivery.

## 9. Eigentumsvorbehalt

- 9.1. Das Eigentum an der gelieferten Ware geht erst mit der vollständigen Bezahlung der jeweiligen Bestellung auf den Kunden über.

## 9. Retention of title

- 9.1. The ownership of the delivered goods shall only be transferred to the customer upon full payment of the respective order.

- |   |  |
|---|--|
| <p>9.2. Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insbesondere bei Zahlungsverzug, ist sphingotec berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und die Ware zurückzufordern.</p> <p>9.3. Der Kunde hat die Vorbehaltsware mit der branchenüblichen Sorgfalt zu behandeln.</p> <p>9.4. Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat der Kunde sphingotec unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, damit sphingotec Drittwiderspruchsklage (§ 771 Zivilprozessordnung) erheben kann. Soweit der Dritte nicht in der Lage ist, sphingotec die gerichtlichen und außergerichtlichen Kosten einer Klage gemäß § 771 ZPO zu erstatten, haftet der Kunde für den sphingotec entstandenen Ausfall.</p> | <p>9.2. If the customer acts in breach of contract, in particular in the case of default of payment, sphingotec shall be entitled to withdraw from the contract and to demand the return of the goods.</p> <p>9.3. The customer must treat the goods the title of which is reserved with the care customary in the industry.</p> <p>9.4. In the event of seizure or other interventions by third parties, the customer must notify sphingotec immediately in writing so that sphingotec can file a third-party action against execution (§ 771 of the German Code of Civil Procedure). If the third party is not able to reimburse sphingotec for the court and out-of-court costs of an action pursuant to § 771 ZPO, the customer is liable for the loss incurred by sphingotec.</p> |
|---|--|

## 10. Vertraulichkeit

Die Parteien verpflichten sich, sämtliche ihnen im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder sonst anlässlich der Geschäftsbeziehung zugänglich werdenden Informationen, die als vertraulich bezeichnet oder als Geschäfts- oder Betriebsgeheimnis erkennbar sind, geheim zu halten und sie - soweit zur Erreichung des Vertragszwecks nicht geboten - weder aufzuzeichnen noch in irgendeiner Weise zu verwerten.

## 10. Confidentiality

The parties undertake to keep confidential all information which becomes accessible to them in connection with this contract or otherwise in the course of the business relationship, which is designated as confidential or which is obviously a business or trade secret and not to record it or use it in any way whatsoever, unless this is necessary to achieve the purpose of the contract.

## 11. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anzuwendendes Recht, Sonstiges

- 11.1. Erfüllungsort ist Hennigsdorf.
- 11.2. Ausschließlicher Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten zwischen den Parteien aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder ihrer Geschäftsbeziehung ist Berlin.
- 11.3. Die Rechtsbeziehungen der Parteien aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag unterstehen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland, mit der Ausnahme des deutschen Kollisionsrechts. Das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.04.1980 gilt nicht.
- 11.4. Änderungen und Ergänzungen eines sphingotec erteilten Auftrags oder dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für die Änderung oder Aufhebung dieser Klausel.
- 11.5. Bei einem Widerspruch zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen ist allein die deutsche Fassung maßgeblich.

## 11. Place of performance, place of jurisdiction, applicable law, miscellaneous

- 11.1. Place of performance shall be Hennigsdorf.
- 11.2. Exclusive place of jurisdiction for all disputes between the parties arising from or in connection with this contract or their business relationship shall be Berlin.
- 11.3. The legal relations of the parties arising from or in connection with this contract are subject to the law of the Federal Republic of Germany, with the exception of its conflict-of-laws rules. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11.04.1980 shall not apply.
- 11.4. Changes and additions to an order placed by sphingotec or to these general terms and conditions of sale and delivery must be made in writing. This also applies to the amendment or cancellation of this clause.
- 11.5. In the event of a contradiction between the German and the English version of these general terms and conditions of sale and delivery, only the German version shall be binding.

sphingoTec GmbH  
Neuendorfstraße 15 A  
16761 Hennigsdorf

Telefon: (03302) 20565-0  
Fax: (03302) 20565-55  
EMail: [info@sphingotec.de](mailto:info@sphingotec.de)  
Web: [www.sphingotec.de](http://www.sphingotec.de)

sphingoTec GmbH  
Neuendorfstraße 15 A  
16761 Hennigsdorf

Phone: (03302) 20565-0  
Fax: (03302) 20565-55  
Email: [info@sphingotec.de](mailto:info@sphingotec.de)  
Web: [www.sphingotec.de](http://www.sphingotec.de)